Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:168

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Przestrzegam Twoich rozstrzygnięć i Twoich postanowień, Gdyż wszystkie moje drogi są przed Tobą.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Przestrzegam Twych rozstrzygnięć i Twych postanowień, Gdyż wszystkie moje drogi są Ci znane. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Przestrzegam twoich przykazań i świadectw, bo wszystkie moje drogi są przed tobą. ת Taw |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Przestrzegam przykazań twoich i świadectw twoich; albowiem wszystkie drogi moje są przed tobą. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Chowałem mandaty twoje i świadectwa twoje, bo wszytkie drogi moje przed oczyma twemi. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Przestrzegam Twoich postanowień i napomnień, bo wszystkie moje drogi są przed Tobą. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Strzegę nakazów twoich i świadectw twoich, Bo wszystkie drogi moje są jawne przed tobą. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Strzegę Twoich nakazów i napomnień, bo Ty znasz wszystkie moje drogi. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Przestrzegam przykazań i pouczeń Twoich, bo wszystkie me drogi są Ci znane, JAHWE. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Strzegę przykazań i nakazów Twoich, wszystkie moje drogi są przed Tobą. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Strzegę przykazań i Twoich świadectw, bo wszystkie moje drogi są przed Tobą. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Trzymam się twoich rozkazów i twych przypomnień, bo przed tobą są wszystkie moje drogi. |

1. 1) <x>230 139:3</x> [↑](#footnote-ref-2)